



PROJET D'ARÉNA PAGES 2 ET 3

PORTÉ PAR UN MOUVEMENT CITOYEN

TOURNAGE DE VINLAND
L'ANCIEN COUVENT
REPLONGÉ EN 1949

PAGES 14 ET 15

**DÉVELOPPEMENT
URBAIN**

LA VILLE VISE
DEUX SECTEURS

PAGE 8

La distribution de *La Voix de l'Est*
aux portes de SAINT-CÉSAIRE
aujourd'hui est une
gracieuseté
de



156, route 112, Saint-Césaire
450 469-2030

SERVICE TRAITEUR
LE
TRIANGLE
DU
GOURMET

Bientôt rénové
Passez
nous voir!

Spéciaux
du midi
tous les jours
de la
semaine

Déjà 20 ans!

**Buffets chauds ou froids
pour tous les goûts**

2001-A, route 112, St-Césaire **450 469-5756**

AUSSI
pâtés • mets cuisinés • tartes • potages

RELANCE DE L'ARÉNA DE SAINT-CÉSAIRE

Par et pour les citoyens



MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

Les efforts pour doter à nouveau Saint-Césaire d'un aréna municipal ne s'essouffent pas. Quatre mois et demi après son lancement, la campagne de mobilisation Mon Aréna a permis d'amasser tout plus de la moitié de son objectif fixé à un million de dollars. Retour sur la naissance d'un mouvement citoyen.

«Ça se passe bien, beaucoup de chemin a été fait en deux ans, souligne Sylvain Létourneau, co-porte-parole du comité citoyen de relance. Nous sommes confiants d'atteindre notre objectif, voire de le dépasser, mais pour cela, il faut que tout le monde y mette du sien.»

Rappelons d'abord que depuis 2011, la municipalité de Saint-Césaire a investi au-delà de 230 000 \$ pour entretenir l'aréna Guy-Nadeau et ses équipements. Dans la même

période, environ 202 850 \$ ont aussi été investis en expertises de toutes sortes, telles des mesures de tassement de sol et des études pour la rénovation de l'aréna actuel, la construction d'une nouvelle infrastructure et la gestion de l'endroit par un organisme intermunicipal. C'est sans compter les quelque 25 000 \$ qu'ont coûté les expertises en génie effectuées sur le bâtiment depuis le début de 2017, alors que la municipalité espérait voir son projet de rénovation de l'infrastructure, évalué à 8,3 millions \$, être financé par Québec via le programme Fonds Chantiers Canada-Québec. Malheureusement, la demande a été refusée, faute de fonds publics disponibles.

Entre temps, un comité citoyen œuvrant à relancer l'aréna voit le jour en janvier 2017.

PLAINTÉ

Le destin a finalement scellé le sort de l'infrastructure municipale en juillet de cette même année, alors qu'à la suite d'une plainte, la Commission des normes, de l'équité et de la santé et sécurité au travail ordonne la fermeture permanente de l'aréna Guy-Nadeau, jugeant sa



Une soixantaine de personnes répondent présentes à l'invitation du Comité de relance et innodent la petite salle de conseil de la MRC à la séance publique du mois d'août 2017. — ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

structure trop peu sécuritaire pour y poursuivre des activités.

Un bilan de l'état de l'édifice réalisé par un ingénieur a conclu que des travaux d'allègement de la structure, qui consisteraient à supprimer des murs de maçonnerie au premier étage du bâtiment, devraient être faits pour permettre la réouverture de l'aréna. Face à cette dépense imprévue pouvant aller de 100 000 \$ à 150 000 \$, mais aussi à la longue liste de travaux nécessaires pour assurer la pérennité du bâtiment

— notamment le pieutage de la fondation et le remplacement du système de réfrigération —, le conseil municipal a choisi de ne pas aller de l'avant et a privilégié l'option de bâtir un nouvel aréna, à la condition que les moyens financiers soient au rendez-vous.

AOÛT 2017

Pour le regroupement de citoyens des quatre coins de la MRC, qui travaillait dans l'ombre depuis plusieurs mois afin de rassembler population et élus autour d'un

projet commun, la fermeture définitive de l'aréna Guy-Nadeau a tiré la sonnette d'alarme. Il n'en fallait pas plus pour que le comité de relance décide de passer à la vitesse supérieure.

Une invitation est lancée à la population rouvilloise afin de réclamer un appui moral aux maires de la MRC de Rouville pour la construction d'un nouvel aréna. Fait rarement vu: une soixantaine de personnes répondent présentes et innodent la petite salle du conseil de la municipalité régionale de comté à la séance publique du mois d'août, si bien que les places assises ont rapidement été comblées. Plus de la moitié de ceux s'étant déplacés ont dû se contenter de suivre les échanges à partir du hall.

Cette mobilisation porte ses fruits: si la table des maires n'est pas encore prête à investir des fonds dans un futur projet, elle se prononce tout de même majoritairement en faveur de celui-ci.

Quelques jours plus tard, Saint-Césaire tient une séance extraordinaire de son conseil municipal dans un gymnase du complexe sportif. Les élus adoptent unanimement une résolution afin de déposer à



Marcel Ostiguy, président d'honneur.



Yvan Malouin



Alain Létourneau



Sylvain Létourneau



Ghislain Côté

CE CAHIER EST UNE RÉALISATION DE
laVoixdel'Est

lavoixdelest.ca
76, rue Dufferin, Granby
450 375-4555

RÉDACTEUR EN CHEF - Marc Gendron

COORDINATION - Isabelle Gaboriaux

RESPONSABLE PUBLICITAIRE - Jean-François Perreault

laVoixdel'Est
À chaque matin
moins chère qu'un café!

Recevez à chaque matin, à votre porte, l'information dont vous avez besoin, écrite par des professionnels, qui connaissent à fond leur sujet.

Pour vous abonner: 450 375-4555

nouveau une demande de subvention auprès de Québec dans l'espoir de financer une partie du projet présenté à la population: un aréna dont la construction est évaluée à un peu plus de sept millions de dollars. « Ça prend un projet modeste. Il faut respecter notre capacité de payer, parce que ça se peut qu'en fin de compte, ce soient les gens de Saint-Césaire qui paient toute la facture », avait alors fait savoir le maire Guy Benjamin, ajoutant que tout règlement d'emprunt serait soumis à un référendum citoyen.

MAI 2018

Après avoir offert un appui moral au projet neuf mois auparavant, la MRC de Rouville accentue son appui à Saint-Césaire en réservant une enveloppe de 300 000 \$, à même son Fonds de développement des territoires, pour soutenir la construction d'une éventuelle infrastructure.

Par ce soutien financier, la MRC de Rouville souligne le caractère régional d'un futur aréna. « Ce qu'on envoie aussi comme message, c'est qu'une seule glace, c'est insuffisant pour la MRC de Rouville », a fait savoir le préfet, Jacques Ladouceur.

SEPTEMBRE 2018

Le comité citoyen de relance de l'aréna de Saint-Césaire, qui continuait son travail en coulisses, obtient à son tour un appui moral de la part des élus, le tout afin d'entamer une quête pour du financement privé

dans l'optique qu'un nouvel aréna soit construit dans la municipalité.

Celle-ci ne partageait toutefois pas l'empressement des citoyens et préférait attendre un appel de projets du programme de subvention Fonds Chantiers Canada-Québec - Fonds des petites collectivités (FPC) avant d'aller plus loin dans les démarches.

Le sceau d'approbation de la Ville a conféré une certaine crédibilité à la campagne de communication et au plan de commandite que souhaite mettre sur pied le regroupement citoyen, qui a annoncé, à ce moment-là, son objectif d'amasser un million de dollars.

DÉCEMBRE 2018

Lors d'une conférence de presse, le comité de relance de l'aréna de Saint-Césaire, formé de Sylvain Létourneau, Robert Laliberté, Benoit Côté, Ghislain Côté, Guy Labrecque, Alain Létourneau et Yvan Malouin, donne le coup d'envoi à la campagne de mobilisation populaire. On dévoile le site monarena.com et le plan de commandite qui permettra d'atteindre l'objectif du million de dollars.

Le maire Guy Benjamin s'est montré particulièrement reconnaissant envers les membres du comité de relance, dont l'implication est admirable à ses yeux. « Ça envoie le message clair que notre milieu se prend en main afin que le projet se concrétise au bénéfice de la population », dit-il alors.

Grâce à un soutien financier de

la Ville, le comité a pu embaucher la firme Faste communication. De l'aveu de son président, Normand Flageole, il a « rarement vu des gens aussi engagés dans un projet », soulignant la « motivation exemplaire » des membres du comité. Le député fédéral de Shefford, Pierre Breton, a saisi la balle au bond pour réitérer son appui indéfectible au projet.

Quelques jours plus tard, le Centre sportif Rouville, l'organisme à but non lucratif qui gère l'aréna Julien-Beauregard de Marieville, seule autre glace de la MRC de Rouville, traverse une crise. Le conseil d'administration est renouvelé et cède la gestion de l'infrastructure à la Ville de Marieville.

FÉVRIER 2019

Deux mois après le lancement de sa campagne et du site monarena.com, le comité annonce avoir obtenu des engagements financiers totalisant plus de 300 000 \$. Des citoyens se joignent au mouvement alors que les élus municipaux continuent de sensibiliser les élus des gouvernements provincial et fédéral à l'importance du projet.

Si tout va rondement, le comité ne criera pas victoire avant le premier coup de pelle, tient-on à rappeler.

« C'est important que les gouvernements embarquent, rappelle M. Létourneau. Sans leur aide, ça serait difficile d'offrir un aréna aux citoyens. »



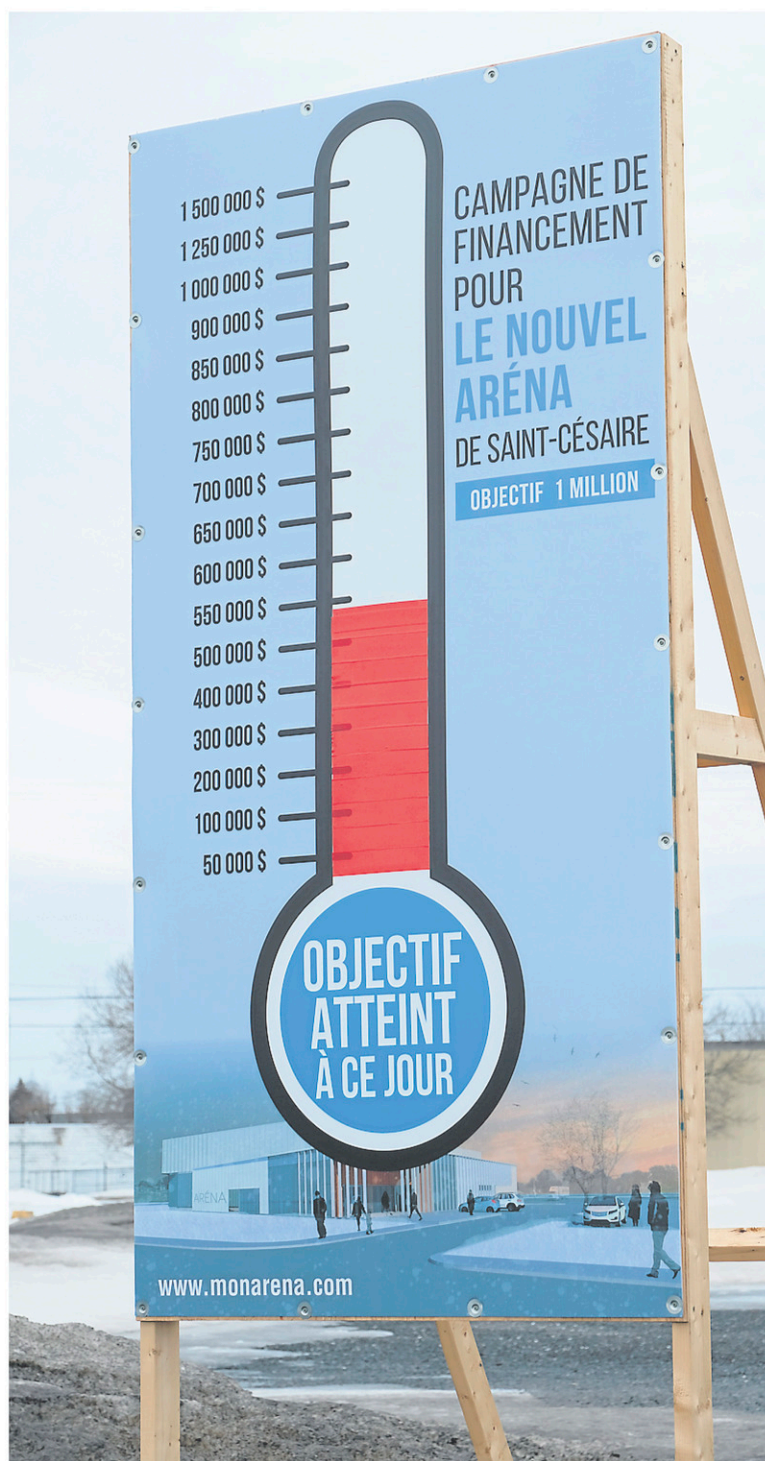
Robert Laliberté



Benoit Côté



Guy Labrecque



Question de permettre à la population de suivre en direct l'avancement de la collecte de fonds, un thermomètre géant est installé en bordure de la route 112, en février. — ALAIN DION

Ici, à gauche, l'ensemble du Comité de relance de l'aréna composé de citoyens qui collaborent avec la Ville dans le projet. — PHOTOS TIRÉES DU SITE MONARENA.COM



Jean Coutu

Yanick Marchand, propriétaire
www.jeancoutu.com

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: de 9 h à 18 h
Dimanche: de 9 h 30 à 18 h

1398, rue Notre-Dame, Saint-Césaire 450 469-1010

N'hésitez pas à nous consulter,

nous sommes là pour vous!

CIRCUIT PATRIMONIAL DU VIEUX SAINT-CÉSAIRE

200 ans bientôt sonnés



JÉRÔME SAVARY

jerome.savary@lavoixdelest.ca

Si Rome ne s'est pas faite en un jour, Saint-Césaire a également, à sa mesure, un passé et une architecture qui méritent d'être mis en lumière. Saviez-vous, par exemple, que le chef des Patriotes, Louis-Joseph Papineau, avait fui les Anglais et gagné les États-Unis depuis Saint-Césaire, en canot? La Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux (SHGQL) et la Ville proposent ainsi un circuit patrimonial dans le Vieux Saint-Césaire, où 12 tableaux explicatifs lèveront le voile sur des endroits et des moments marquants de l'histoire de cette municipalité.

De concert avec la Ville, la SHGQL souhaite ainsi souligner le bicentenaire de Saint-Césaire. La municipalité soufflera ses 200 bougies en 2022. «Le projet a été accepté avec enthousiasme», indique Gilles Bachand, président de la société d'histoire. Le projet a été présenté aux élus en 2018.

Les trois premiers panneaux ont été produits ces derniers mois et n'attendent plus qu'à être installés. L'un se trouvera au pied de la statue du curé Joseph-André Provençal et un autre devant l'ancien couvent. Le dernier portera sur le collège de Saint-Césaire, aujourd'hui transformé en résidence pour personnes âgées. Trois autres panneaux devraient être produits cette année.

1822

Les colons se sont officiellement établis à Saint-Césaire en 1822. «Ils sont arrivés de Saint-Hyacinthe par la rivière Yamaska», explique M. Bachand.

Les premiers étaient arrivés en 1790. Ils étaient quelques centaines en 1822 — «suffisamment pour faire vivre un curé», indique M. Bachand. La paroisse prend alors vie. À cette époque, Saint-Césaire couvre un territoire qui s'étire aujourd'hui de Saint-Damase à Saint-Paul-d'Abbotsford.

Saint-Césaire est la «paroisse mère des quatre lieux», précise le président de la SHGQL.

L'intérêt pour ce coin de pays a été justifié par le fait qu'il se trouvait sur le chemin reliant Saint-Hyacinthe et un fortin militaire établi sur la frontière avec les États-Unis. Celui-ci, tenu par des soldats loyalistes anglais, prévenait une éventuelle invasion américaine alors que la Guerre d'indépendance faisait rage.

LA VISION DU CURÉ PROVENÇAL

Le curé qui tient alors les rênes de la communauté se nomme Joseph-André Provençal. «C'était

un curé incroyable, rappelle M. Bachand. Il avait une vision de l'importance de l'éducation.»

L'homme d'Église, de la Congrégation de Sainte-Croix, a fait construire un couvent pour les filles et un collège pour les garçons (1869). «C'était très rare à l'époque en milieu rural», analyse celui qui est féru d'histoire. Ces bâtiments sont situés le long de la route 233, qui longe la rivière.

D'autres personnalités ont marqué Saint-Césaire, comme la journaliste Jeanne Grisé-Allard, qui signait de son nom de plume Alice Ber. Fille d'imprimeur, elle était l'une des rares femmes à pratiquer ce métier — principalement dans le milieu agricole, comme dans le *Bulletin des agriculteurs* —, et ce, pendant 65 ans! Sa maison sera une étape du futur parcours à voir le jour.

Certaines maisons se distinguant par leur architecture seront aussi mises à l'honneur. La maison Ducharme est l'une d'elles, à l'angle de l'avenue de

l'Union et de la route 233. «C'est l'une des plus vieilles maisons de Saint-Césaire, ayant appartenu au patriote Ducharme. Quand Papineau s'est sauvé aux États-Unis, il a séjourné là, un soir de décembre 1837», raconte M. Bachand.

Par ailleurs, des lieux symboliques de l'activité du XIX^e siècle seront aussi mis de l'avant, tel l'ancien marché public, qui a ensuite fait place au grand stationnement situé en face de l'hôtel de ville. Cet espace pourrait cependant retrouver sa vocation première, la municipalité ayant ce projet dans ses cartons.

Le moulin des quatre lieux (construit en 1828), situé dans le rang de la Grande-Barbue, était celui où «tout le monde allait faire moudre ses grains». Il était un important lieu d'échanges pour la communauté. Avec le couvent, ce moulin est l'un des deux monuments classés historiques par la municipalité.

Dans ce circuit patrimonial, le moulin est le seul à se trouver



Complexe sportif

- Camp de jour été 2019 (inscriptions du 14 au 16 mai 2019)
- Programmation d'activités sportives
- Location de salles pour activités, sports et réunions
- Forfaits fête d'enfants disponible au 450 469-2828 poste 321

Bibliothèque municipale

- Abonnement gratuit pour résidents de Saint-Césaire
- Conférences et heure du conte
- Programme Une naissance, un livre!
- Club de lecture pour adultes, critique littéraire pour lecteurs

Et plus encore...

- Tournoi balle-molle des pompiers 15 juin 2019
- Fête familiale à la halte routière dimanche 18 août 2019
- Fête nationale 23 juin 2019
- Halte en fête samedi 24 août 2019
- Caserne, portes ouvertes 28 septembre 2019
- Panneaux numériques pour informer nos citoyens
- Journée conteneur à rebuts au garage municipal (avril à octobre)
- Récupération de piles, cartouches d'encre d'imprimantes (vides), matériel informatique
- Système d'appel téléphonique d'urgence **INSCRIVEZ-VOUS!**

Pour plus de détails, visitez notre site internet au www.villesaintcesaire.com



Permis de conduire Immatriculation

Société de l'assurance automobile

Mandataire

Québec

Horaire

Lundi : de 9h à 17h

Mardi : de 9h à 17h

Mercredi : de 9h à 17h

Jeudi : de 9h à 19h

Vendredi : de 9h à 17h

Samedi : de 9h à midi



1220, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire
(de biais avec l'Hôtel de Ville) • 450 469-3844

à l'extérieur du Vieux Saint-Césaire. Ce lieu plaît particulièrement à M. Bachand. «Le moulin a joué un rôle tellement important, dit-il. C'était comme l'église, un lieu de rencontre. Il s'y négociait bien des choses!» La manufacture de tabac, autrefois omniprésente dans l'économie locale, sera rappelée à la mémoire collective. «Si on recule 40 ans en arrière, à la place du maïs, ce n'était que du tabac», se souvient l'ancien bibliothécaire.

LES JEUNES

L'objectif de ce nouvel outil de vulgarisation historique vise à intéresser les jeunes à l'histoire de leur coin de pays. «La municipalité y tient beaucoup», souligne M. Bachand.

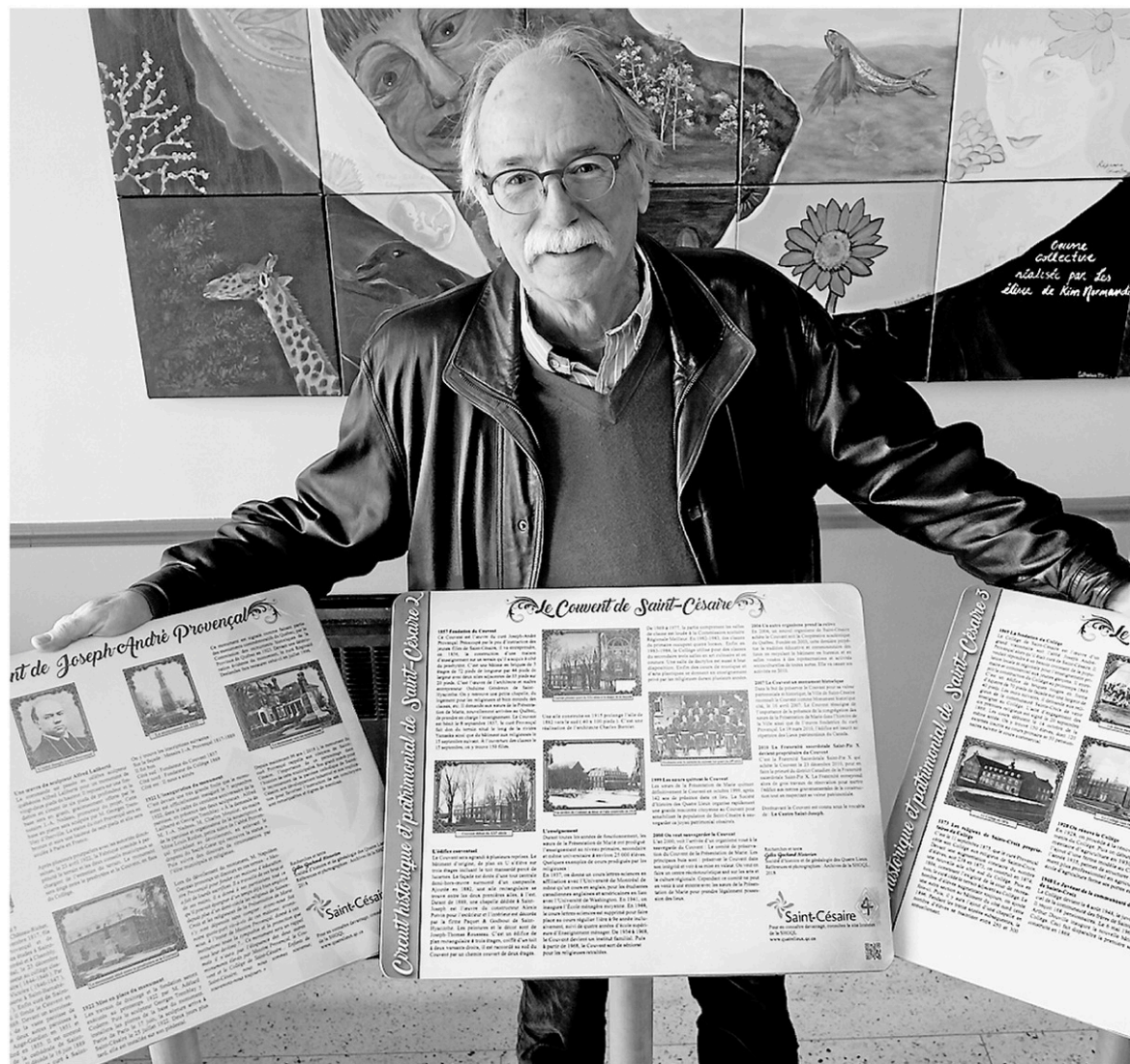
En 2022, le sentier patrimonial se retrouvera sur un dépliant touristique et sur le site web de la Ville, afin d'en faire la promotion auprès de la population et des touristes. Cette initiative de la SHGQL s'inscrit dans la volonté d'offrir un tel



Un des panneaux porte, bien sûr, sur le collège de Saint-Césaire, aujourd'hui transformé en résidence pour personnes âgées. — ALAIN DION

circuit patrimonial dans chacune des villes composant les «quatre lieux», soit Saint-Paul-d'Abbotsford, Ange-Gardien,

Saint-Césaire et Rougemont. Les deux premières municipalités disposent déjà d'un tel attrait historique et touristique.



Gilles Bachand, président de la Société d'histoire et de généalogie des Quatre lieux, posant avec les trois premiers panneaux du futur sentier historique et patrimonial de Saint-Césaire. — ALAIN DION

**VOUS
SONGEZ
À ACHETER
UNE NOUVELLE
PROPRIÉTÉ?**

Faites confiance à
VOTRE NOTAIRE

DENICOURT & GAGNON
NOTAIRES • CONSEILLERS JURIDIQUES
*ENTREPRISE INDIVIDUELLE

I TESTAMENT I MANDAT DE PROTECTION I RÈGLEMENT DE SUCCESSION
I PROCÉDURE NON CONTENTIEUSE I DROIT IMMOBILIER I DROIT CORPORATIF
I DROIT AGRICOLE I MARIAGE ET UNION LIBRE I

1124, avenue de l'Union, Saint-Césaire 450 469-2801



VASTE CHOIX DE VÉHICULES RÉCENTS DONT



2017 HONDA CIVIC LX

17 792 \$

à hayon, trans. manuelle, blanc,
4 portes, mags, aileron, A/C.

30 272 km

BURINAGE SHERLOCK

Dépositaire autorisé

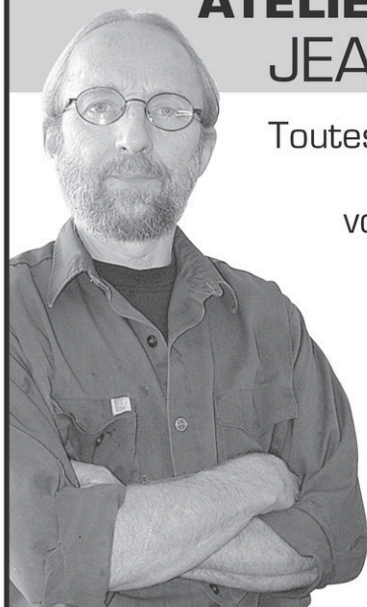
ESTHÉTIQUE Le printemps arrive...
Prenez rendez-vous dès maintenant !

ACHAT ET VENTE • VÉHICULES D'OCCASION

Vérifiez notre inventaire au www.automobilerougemont.com

155, route 112, St-Césaire 450 469-3009

ATELIER MÉCANIQUE JEAN SAVARD



Toutes les grandes marques
européennes,
voitures allemandes
et suédoises

- 2 techniciens qualifiés à votre service
- Pièces disponibles pour voitures européennes

*Le spécialiste
de la région!*

**241-A, route 112, St-Césaire
450 469-9669 • 1 877 469-9669**

On apprend,
on bricole,
on chantonne
et on gigote.

Nous sommes accompagnés
d'éducatrices qui ont à cœur notre
mieux-être nous permettant ainsi
de nous développer
harmonieusement afin de devenir
les adultes de demain...

À l'installation
La Frimousse
il fait bon aller s'amuser

Centre de la petite enfance



1795, avenue du Frère-André
St-Césaire

450 469-4774

www.mamiepom.com

PARC DE LA HALTE ROUTIÈRE

Un plan pour 2020



MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

La Ville de Saint-Césaire veut dynamiser le parc de sa halte routière. Un plan d'action est en préparation et proposera des mesures pour verdier l'endroit et protéger les berges du cours d'eau Soulanges qui traverse les lieux, en y aménageant des bandes riveraines pour réduire l'érosion.

Pour concevoir ce plan d'action, plusieurs idées suggérées par les citoyens lors d'un atelier de réflexion organisé le 11 mars dernier seront retenues, explique Isabelle François, directrice générale de la Ville. Une douzaine de personnes ont répondu à l'invitation de la municipalité. « C'était des citoyens qui avaient une sensibilité pour la protection du cours d'eau et qui étaient bien informés des enjeux environnementaux. Ça a été une belle rencontre », dit-elle.

Le service de l'urbanisme, en collaboration avec l'Organisme

de bassin versant de la Yamaska, qui a animé l'atelier de réflexion, planche sur le plan d'action. D'ores et déjà, on sait que des bandes riveraines végétalisées avec des arbustes indigènes seront aménagées. Des activités d'information et de sensibilisation seront également mises au programme pour expliquer les bienfaits de ces bandes riveraines et de la présence de cours d'eau en santé, a laissé entendre la directrice générale.

Le plan sera présenté aux membres du conseil vers la fin de l'année ou au début de la nouvelle, a indiqué M^{me} François.

Bien que les travaux de verdissement ne seront réalisés qu'en 2020, quelques pratiques d'entretien seront revues dès cette année, indique M^{me} François. Le gazon ne sera plus tondu jusqu'aux berges, et ce, pour réduire le ruissellement vers le cours d'eau.

Les propriétaires riverains du cours d'eau Soulanges peuvent par ailleurs obtenir de l'aide pour protéger leurs berges. La Ville met à leur disposition des ressources professionnelles pour les assister, souligne M^{me} François. « On peut les conseiller pour la restauration de leurs berges

et pour choisir les bonnes espèces pour l'aménagement de bandes riveraines qui réduiront l'érosion. »

Les riverains intéressés par l'offre peuvent communiquer avec la municipalité au 450-469-3108, poste 236. Il s'agit d'une offre gratuite.

CÉDÉ PAR LE MTO

Le parc de la halte routière est la propriété de la Ville depuis 1987, moment où le ministère des Transports l'a cédé gratuitement à la municipalité. Celle-ci devait s'engager à l'utiliser à des fins publiques, rappelle M^{me} François.

Avec le temps, le parc de 3,8 hectares est devenu un lieu de rencontres important pour les citoyens. L'endroit accueille la Fête de la famille au début du mois d'août et Halte en fête, quelques semaines plus tard. Les deux rendez-vous culturels attirent chaque fois de 250 à 2500 spectateurs. D'autres activités culturelles, comme des cours de zumba et des concerts, sont également organisées. « C'est un parc important pour la Ville. Le conseil veut voir comment on peut le dynamiser encore plus », conclut M^{me} François.



Un plan d'action sera mis en place en 2020 pour reverdir le parc de la halte routière à Saint-Césaire. Il est déjà prévu que les berges du cours d'eau Soulanges seront aménagées avec des arbustes pour réduire l'érosion. — JULIE CATUDAL

OFFRES D'EMPLOIS À ST-CÉSAIRE

BALLIN

ÉCOLE DE FORMATION SUR PLACE

Vous êtes déterminé (e)s et désirez un emploi avec de bonnes conditions de travail, plusieurs avantages sociaux ainsi qu'une assurance collective très avantageuse, nous pouvons sûrement répondre à vos attentes.

Avec ou sans expérience, notre département de formation vous guidera dans votre processus d'apprentissage vers un travail à votre mesure.

Nous avons des employé (e)s de 20, 30 et 40 ans de service demeurant dans votre région, ce qui offre une possibilité de covoiturage.

SI CETTE OPPORTUNITÉ VOUS INTÉRESSE, PRÉSENTEZ-VOUS À NOS BUREAUX DU LUNDI AU VENDREDI OU FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE PAR TÉLÉCOPIEUR OU COURRIEL

URGENT BESOIN DE COUTURIÈRES ET OPÉRATRICES

**Postes permanents de jour
39 heures/semaine
sur 4 1/2 jours**

Afin de diversifier son offre, Ballin Saint-Césaire qui est reconnue dans la confection de pantalons pour hommes, vient d'ajouter une nouvelle ligne de production de finition de manteaux d'hiver haut de gamme.

Informez-vous dès maintenant
emploiballinstc@ballin.com
450 469-4957

VENTE D'ENTREPÔT
VÊTEMENTS POUR HOMMES Jusqu'à **75%** de rabais

Vendredi 31 mai, midi à 18 h
Samedi 1^{er} juin, 8 h à 17 h

2100, avenue Union, St-Césaire



Nous employons **plus de 500 employés** en Amérique du Nord et nous aimerions vous compter dans notre **équipe !**

POSTES DISPONIBLES :

- Soudeur-Assembleur
- Journalier de production
- Opérateur de machine
- Ouvrier spécialisé

www.tremcar.com | carrieres@tremcar.com



DÉJÀ 6 RAISONS DE POSTULER, IMAGINEZ LA SUITE !



Gym



Activités sociales



Assurances



Programme de reconnaissance



Formation continue



RÉÉR

Postes actuellement disponibles

- ▶ Conseiller(ère) Service à la clientèle
- ▶ Préposé(e) à l'entrepôt

Communiquez votre intérêt!

emballagecartier.com/carrieres
1 800 363-2737

CARTIER
L'emballage optimisé



**CENTRE MÉCANIQUE
YVES TREMBLAY**

L'ÉTÉ APPROCHE !

Mécanique générale | Injection
Pneu | Suspension
Alignement des roues

Ouvert le samedi avant-midi pour mieux vous servir

794, Route 112, St-Césaire | 450 469-3185




**MEUNERIE
BENJAMIN**

UNE MEUNERIE
À VOTRE MESURE



SPÉCIALISTE EN ALIMENTATION ANIMALE

- > Fabrication personnalisée
- > Moulée complète, supplément, minéraux, grains
- > Moulée chat et chien

226, Haut Rivière Nord, SAINT-CÉSAIRE (QC)
450.469.4841 • meuneriebenjamin.com 



DÉVELOPPEMENTS RÉSIDENTIELS

Vers des projets rassembleurs



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

Saint-Césaire continue à plancher sur son futur développement urbain. La Ville devrait présenter cette année une demande à la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) pour ajouter de nouveaux terrains résidentiels dans deux secteurs, celui de la rue Girard et du bassin Choinière.

« Ça avance lentement, mais on préfère prendre le temps de planifier adéquatement et de mettre tous les morceaux en place pour présenter un dossier qui soit le plus rassembleur possible pour tous les intervenants. Il peut y avoir des sensibilités. On veut faire les choses de la bonne façon », relève la directrice générale et greffière de la municipalité, Isabelle François.

Ce n'est pas d'hier que ce projet chemine dans l'appareil municipal. Le dossier était déjà en élaboration l'an dernier. Plusieurs rencontres informelles ont été réalisées avec les différents intervenants afin de pouvoir présenter un dossier argumentaire solide à la CPTAQ. Ce qui devrait être fait dans la première moitié de l'année, fait valoir M^{me} François.

Des intervenants de l'UPA, entre autres, ont été rencontrés, alors que les terres visées pour le futur développement urbain présentent un bon potentiel agricole, à l'image des terres de la région. « De leur côté, ils (les représentants de l'UPA) nous ont fait part de certaines remarques. On a échangé à cet effet-là. Il y a des confrontations de points de vue. Mais il y a un échange qui est tout à fait ouvert des deux parties », affirme la directrice générale de la Ville.

Il est ainsi projeté de construire des maisons au bout de la rue Girard. Le secteur visé a une superficie d'environ deux hectares et pourrait permettre l'ajout d'un maximum de dix terrains. Le bassin Choinière, situé dans le secteur du chemin Saint-François et du rang Double, a pour sa part une superficie d'environ 15 hectares. Il pourrait accueillir, à terme, jusqu'à 300 résidences unifamiliales,



Saint-Césaire devrait présenter cette année une demande à la CPTAQ pour ajouter de nouveaux terrains résidentiels dans deux secteurs, souligne la directrice générale de la Ville, Isabelle François. — ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

bifamiliales et multifamiliales, détaille Isabelle François.

PRESSION

La directrice générale souligne que les deux emplacements ciblés pour le développement de la Ville présentent la « logique la plus cohérente en mitigeant le plus possible les impacts sur la municipalité ».

Il reste actuellement moins de dix terrains à développer actuellement à Saint-Césaire, calcule M^{me} François. « Depuis deux ans, les efforts se font dans la requalification de secteurs pour permettre d'augmenter le nombre de logements à l'hectare. (...) On est dans un pôle dynamique entre Montréal et Granby. La pénurie de terrains se fait sentir », dit-elle.

Le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC de Rouville prévoit un important accroissement des ménages à Saint-Césaire. Alors que la Ville en comptait 2371, selon le recensement 2011 de Statistique Canada, elle devrait en accueillir 508 nouveaux d'ici 2031, selon les estimations.

Saint-Césaire compte actuellement quelque 5900 résidents.

Pour l'heure, aucun promoteur n'a encore été identifié pour les potentiels développements résidentiels. Même si le dossier est déposé à la CPTAQ cette année, cela pourrait prendre des mois avant qu'une conclusion soit apportée, alors que ce type de démarches est généralement long, souligne Isabelle François.

OMNIUM DE GOLF DE SAINT-CÉSAIRE

Trente ans à redonner à la communauté

MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

Cette année, l'omnium annuel de golf organisé par la municipalité de Saint-Césaire célébrera ses 30 ans d'existence. Tout autant d'années où, le temps d'une partie amicale, on finance également des projets mobilisateurs au sein de la communauté.

En trois décennies, ce sont plus de 180 000 \$ qui ont été récoltés lors de ce rendez-vous annuel d'élus, de citoyens et de membres de la communauté d'affaires sur les verts du seul terrain de golf de la municipalité, dont l'ouverture coïncide avec l'événement. De ce montant, plus de 150 000 \$ ont été remis en dons ou versés sous forme d'aide financière à divers organismes de la localité. À elle seule, l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy

a touché près de 23 000 \$ depuis 2010 afin de financer des petits-déjeuners offerts aux élèves.

FORT POPULAIRE LE JEU DU MAIRE

Tradition annuelle depuis 2012, le célèbre Jeu du maire est devenu une activité incontournable pour venir appuyer des initiatives qui profitent à la communauté.

Chaque année, le format de ce jeu varie, explique Micheline Quilès, trésorière et directrice générale adjointe de la municipalité, qui participe activement à l'organisation de l'omnium. « Les golfeurs doivent payer pour participer à ce jeu spécial, mentionne-t-elle. Tous les fonds amassés sont remis à l'organisme choisi cette année-là. »

Une année donnée, illustre-t-elle, les participants devaient tourner une roue pour amasser des points et celui qui accumulait le plus de

points remportait un prix. À une autre occasion, les golfeurs plantaient de petits drapeaux le long d'un parcours en tentant d'estimer par le maire à la fin de la journée. Enfin, une activité permettait aux participants de jeter de petits nénuphars numérotés à l'eau; le maire allait ensuite pêcher, avec une pousse, le nénuphar gagnant.

À sa première année, le Jeu du maire a permis de remettre 600 \$ au comité du parc de l'école primaire Saint-Vincent.

L'année suivante, une somme de 5800 \$ tirée des surplus de l'omnium a été versée au Fonds Avenir de Lac-Mégantic, pour soutenir les victimes touchées par la tragédie ferroviaire ayant fait 47 morts.

La Maison des Jeunes des Quatre lieux a, elle aussi, profité des recettes du Jeu du maire, touchant des montants de 1160 \$ et de 1010 \$ en 2014 et 2018.



Les profits générés par l'omnium de Saint-Césaire sont redistribués pour financer des projets mobilisateurs. — FOURNIE PAR LA VILLE

Des élèves de l'école Saint-Vincent ont, quant à eux, mangé à leur faim grâce à des dons totalisant 1770 \$ au projet CAB à lunch organisé par le Centre d'action bénévole de Saint-Césaire, bénéficiaire du Jeu du maire en 2015 et 2017. Enfin, en 2016, un chèque de 5000 \$ a été offert à la Fondation Pro-Études.

Le 30^e omnium de golf aura lieu le vendredi 7 juin prochain au

club de golf de Saint-Césaire sous la forme d'un tournoi. Comme l'horaire de la journée n'est pas encore finalisé, les détails seront dévoilés à une date ultérieure, nous a-t-on fait savoir.

On sait toutefois que les fonds amassés lors du Jeu du maire permettront l'acquisition de deux défibrillateurs destinés aux écoles Saint-Vincent et Paul-Germain-Ostiguy.



C.E. FORAND Ltée

Le meilleur service depuis 1927!



QUAND ÇA COMPTE vraiment

- Mise au point
- Silencieux
- Vidange d'huile
- Amortisseurs
- Freins
- Pièces de suspension

Essence et lubrifiant de toutes catégories



DU 20 MARS AU 15 MAI 2019

OBTENEZ

70\$



EN REMISE POSTALE*
à l'achat de 4 pneus neufs MICHELIN^{MD}
tourisme ou camionnette
michelin.ca

* Voir le formulaire de réclamation ou visiter michelin.ca pour les détails.
© 2019 MAN(C). Tous droits réservés. Le « Bonhomme Michelin » est une marque déposée autorisée par Michelin North America, Inc. T5193 (C16990-A - 02/19)

791, Route 112, St-Césaire

Prenez rendez-vous dès maintenant

450 469.3147





Grâce à une série de mesures, l'usine Bonduelle récupère plus de 30 millions de litres d'eau par année. — CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

PLUS GRAND CONSOMMATEUR D'EAU À SAINT-CÉSAIRE

Bonduelle



JEAN-FRANÇOIS GUILLET
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

Depuis la nuit des temps, l'Homme considère l'eau comme une ressource inépuisable. Le réchauffement climatique change toutefois la donne. Alors que l'or bleu du Québec fait l'envie de bien des pays à travers le globe, des entreprises d'ici tentent de réduire au maximum son utilisation. C'est le cas à l'usine Bonduelle de Saint-Césaire qui, grâce à une série

d'initiatives, récupère plus de 30 millions de litres d'eau par année.

L'usine de Bonduelle à Saint-Césaire est spécialisée dans la production d'aliments en conserve. Le processus requiert de hausser la température des contenants à plus de 100 degrés Celsius, afin de stériliser le tout par la chaleur. Or, la production nécessite également un cycle de refroidissement. C'est à cette étape cruciale que l'entreprise consomme de l'eau, beaucoup d'eau en fait. La compagnie s'est penchée sur ce problème, à la fois environnemental et économique.

Une partie de la solution réside

PHYSIO VA AGRANDIR!

PASSION



Dans un souci d'offrir les meilleurs services possibles, mais aussi d'offrir le plus de services possibles aux gens de la région, Physio Passion cherche des professionnels de la santé pour combler des espaces disponibles dans son futur centre professionnel, dont la construction débutera à l'été 2019.

- Médecins
- Optométristes
- Dentistes
- Orthophonistes
- Psychologues
- Nutritionnistes, etc.

Réservez votre espace, et partez en neuf!

Nous cherchons aussi un(e) physiothérapeute et un(e) ergothérapeute!

Pour information, contactez Steve Tétreault au 450 469-5157



1070, route 112, St-Césaire, 450 469-5725
www.physiopassion.ca



WEB-LUNETTES.COM

MOINS CHER QUE L'INTERNET

FORFAIT
SIMPLE VISION

À PARTIR DE
79\$

FORFAIT
PROGRESSIF

À PARTIR DE
139\$

INCLUANT

Monture • Lentilles • Traitement



Apportez votre prescription

Mesures et ajustements par un professionnel

Vaste choix de montures

2035-C, Route 112, St-Césaire
450 305-1205

préserve l'or bleu

dans le fait de réutiliser l'eau, ce qui permet de préserver des millions de litres. «Avec l'ancien processus, l'eau de refroidissement partait directement au drainage, comme elle le ferait dans l'évier de votre cuisine, explique l'entreprise. Pourtant dans ce cas précis, l'eau n'est pas usagée à proprement parler, elle a simplement été utilisée pour refroidir... Et si on faisait plutôt «boucler» le circuit, pour que la même eau repasse plusieurs fois sur les mêmes conserves?»

Les chiffres émanant du monde des affaires sont par ailleurs éloquentes. Selon les plus récentes données de Statistique Canada, les industries canadiennes consomment près de 35 milliards de m3 d'eau annuellement. De ce nombre, 30,2 milliards de m3 de notre or bleu sont utilisés par des centrales thermoélectriques, des industries de fabrication et des mines. Environ 29,5 milliards de m3 d'eau sont évacués par les

entreprises dans ces trois secteurs d'activité, qui dépensent quelque 1,6 milliard de dollars pour tout ce qui a trait à cette ressource naturelle.

Une partie de la solution réside dans le fait de réutiliser l'eau, ce qui permet de préserver des millions de litres.

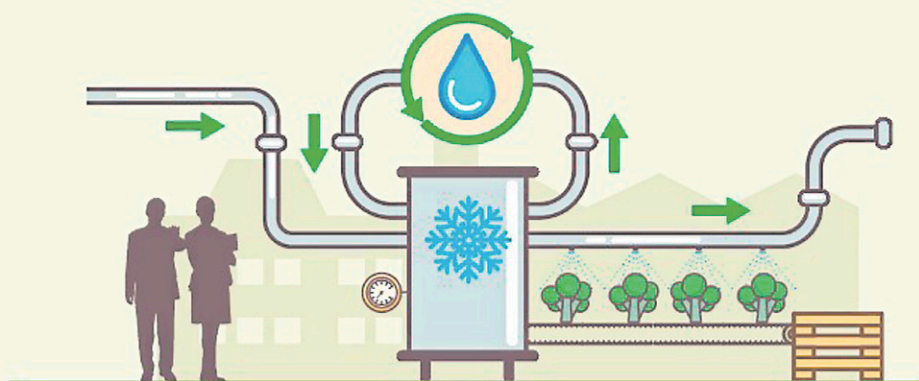
BOUCLER LA BOUCLE

Selon Bonduelle, «l'ajout de ces boucles de recirculation a permis d'économiser 12% d'eau» à l'usine de Saint-Césaire. Il s'agirait en fait d'un des nombreux pas faits en ce sens. «Et ce n'est pas terminé: il est encore possible d'améliorer les boucles de contrôle pour faire diminuer encore davantage la consommation d'eau»,

mentionne-t-on. Bonduelle a par ailleurs comme objectif de bonifier ses actions pour préserver l'eau partout dans l'imposant bâtiment industriel. «Les postes d'utilisation d'eau sont en effet nombreux et il s'agit de faire diminuer le gaspillage partout où cela est possible. L'année dernière, un projet visant à réduire les volumes d'eau potable consommée avait déjà pris place.»

La compagnie veut mettre en place le plus de ramifications possible à sa politique de développement durable. Ceci s'articule autour de deux axes. «Jouer sur les volumes "à l'entrée", à savoir n'utiliser ou ne produire que le strict nécessaire, ou sur les volumes "à la sortie", à savoir réutiliser, recycler, faire durer. Cette dynamique peut s'appliquer dans tous les domaines, que l'on regarde les produits eux-mêmes ou les ressources utilisées pour les produire.»

RÉUTILISATION DE L'EAU DE REFROIDISSEMENT



Le refroidissement des conserves est l'étape du processus de transformation où l'on consomme le plus d'eau. L'ajout de boucles de recirculation de l'eau a permis d'économiser environ 30 millions de litres d'eau en 2017 par rapport à 2016.



On voit ici une description du cycle de réutilisation de l'eau et ses retombées. — IMAGE TIRÉE DU SITE INTERNET DE BONDUELLE

laVoixdel'Est

Une présence **importante** dans la région!

Vous souhaitez découvrir les options qui s'offrent à vous en termes de publicité multiplateforme?

J'ai la solution pour vos besoins!

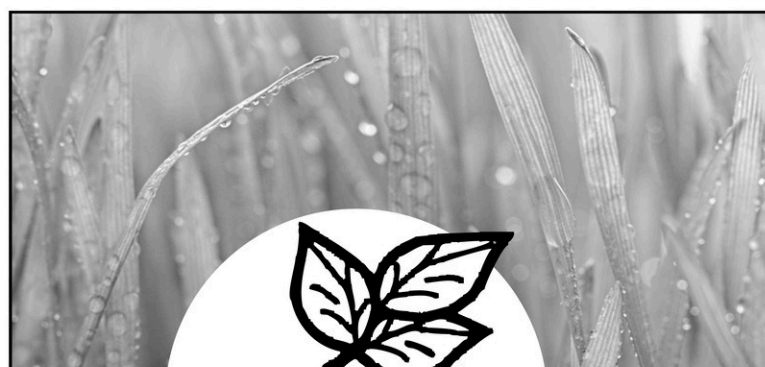
Papier | Internet | Mobile

Jean-François Perreault

Conseiller publicitaire

450 375-4555, poste 4200

jean-francois.perreault@lavoixdelest.ca



HERBIC INC. ^{+DE 50 ANS}

Toujours entre de bonnes mains!

Économisez dès maintenant



- Semence à gazon
- Engrais
- Épandeur



• Plomberie agricole



• Pompe de transfert



• Laveuses à pression



139, rang St-Ours, Saint-Césaire

450 469-3358 • 1 866 469-3358

info@herbic.com • www.herbic.com



**SERVICES OFFERTS AUX
CHERCHEURS D'EMPLOI**

Atteignez votre objectif d'emploi le plus rapidement possible, et ce, sans frais.

450 460-5225

CFARE
Centre de formation et d'aide
à la recherche d'emploi

www.cfare.net |  | accueil@cfare.net

Marieville, bureau principal
Saint-Césaire, point de service

Avez-vous un problème de transport?
Communiquez avec nous.

Avec la participation financière de:

Québec 




Appartement 3 1/2
Studio
Grande suite
Unité de soins
Salle de bain privée

		
Milieu de vie	Sécurité	Clinique
Services infirmiers	Gicleurs	Pharmacie
Soins adaptés	Portes coupe-feu	Podologue
Services évolutifs	Caméras	CLSC
Personnel de soins	Génératrice	Clinique médicale

**Clientèle en perte d'autonomie physique
et/ou cognitive**
Convalescence et répit offerts
Clientèle autonome avec service

514 449-1390
1390, Notre-Dame, Saint-Césaire
LesResidencesCRP.com

POLICIÈRE INTERVENANTE EN MILIEU SCOLAIRE

Présente pour



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

Chaque jour, l'agente Joyce Campbell enfile son uniforme de la Sûreté du Québec pour se rendre à son quart de travail qui ne se déroule ni à bord d'une voiture de patrouille ni au poste de police. Son lieu de travail, c'est un établissement scolaire, plus précisément l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy de Saint-Césaire. Là-bas, elle collabore avec les intervenants et offre soutien et conseils aux jeunes.

« À la base, c'est d'être disponible pour les intervenants scolaires, résume l'agente qui est policière intervenante en milieu scolaire, communément appelée PIMS. Je travaille beaucoup avec les techniciens en éducation spécialisée et les psychoéducatrices. C'est eux qui sont à l'avant-plan. Quand il y a des problèmes, c'est eux que les jeunes vont voir. En étant proche des intervenants, ils viennent me rencontrer avec les jeunes. »

Sa présence à la polyvalente, à raison de trois demi-journées

par semaine, ne passe pas inaperçue. Tous les élèves — ils sont environ 600 — la connaissent. Elle se rend d'ailleurs toujours à l'école à bord d'une voiture identifiée aux couleurs de la SQ.

« Au début, les jeunes étaient curieux de savoir pourquoi elle était là. On les a bien informés. Maintenant, ils savent qu'elle fait partie du quotidien, explique Serge Gobat, directeur de l'école P.-G.-Ostiguy. Quand les élèves ont des questions en lien avec son travail ou s'ils vivent une situation à l'école ou même à l'extérieur, ils peuvent la consulter, s'asseoir avec elle. Ça les sécurise. Elle agit un peu comme une conseillère. »

La présence d'une voiture de patrouille devant l'école a suscité quelques craintes, notamment chez certains parents. « Des parents étaient inquiets. Ils se demandaient pourquoi ils voyaient souvent la voiture de la Sûreté du Québec, raconte M. Gobat. On voulait avoir une présence policière pour que les jeunes puissent créer un lien et que, s'ils en sentent le besoin, qu'ils communiquent avec elle. »

PRÉVENTION

La présence de l'agente Campbell dans l'école fait toute une différence. « Le lien avec les élèves se crée, donc la confiance

est là. Il y a des jeunes qui viennent me voir et qui, normalement, n'iraient peut-être pas voir la police. Quand je suis à l'école, je dine avec eux. Le rapprochement se fait là aussi », dit-elle.

Une diminution des saisies de stupéfiants ou autres substances interdites a été observée depuis que le service de police assure une présence dans l'école.

« Il y a quatre ans, quand on faisait des fouilles, une sur deux était positive. Maintenant, c'est une sur cinq. Il y a une belle amélioration », affirme M. Gobat.

La prévention occupe une grande partie du travail de la policière. Durant l'année, elle présente différentes conférences en fonction du niveau d'étude des jeunes. La cybersécurité, la pornographie juvénile, la violence conjugale, la conduite avec les capacités affaiblies par la drogue ou l'alcool et les bals de finissants figurent parmi les thèmes abordés. Chaque début d'année scolaire est l'occasion pour l'agente Campbell de rencontrer la direction de l'établissement d'enseignement pour connaître ses besoins et ses attentes. « Si l'école était hyper répressive, mais que moi je souhaitais être hyper préventive, ça ne marcherait pas. On regarde ensemble comment ils voient ça



L'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy est le milieu de travail de l'agente Joyce Campbell. — ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

tous

et à quoi ils s'attendent de moi. De mon côté, je leur dis ce que je peux leur offrir », explique celle qui cumule 17 ans de service.

La policière a également le mandat d'intervenir lorsqu'une situation problématique lui est rapportée.

« Quand il y a des problématiques précises dans un groupe, de l'intimidation par exemple, je vais y aller et faire de la prévention. »

« Je suis une personne très répressive sur la route, mais je peux être hyper communautaire et préventive. Je vois la différence de faire cette prévention-là, poursuit-elle. Je vois qu'il y a un changement de comportement chez certaines personnes. La répression, je la fais quand c'est nécessaire. Quand on est capables d'utiliser des moyens différents, on le fait aussi. »

Celle qui est aussi maman de

quatre enfants estime avoir une belle proximité avec les élèves, ce qui peut faciliter certaines interventions. Même chose avec leurs parents.

« En étant proche des jeunes, je suis capable de savoir c'est qui ce jeune-là, comment il est, qu'est-ce qu'il vit, qui est sa famille et adapter mon intervention selon l'individu. Ça fait toute une différence, affirme l'agente Campbell. Comme maman, je vois les services offerts à l'école et leur limite. Quand je parle à un parent, je suis capable de me mettre à sa place. Je vois les deux côtés de la médaille. »

Pendant les vacances estivales, la policière est affectée à la patrouille, mais elle n'est jamais bien loin des jeunes.

« Je vais patrouiller davantage où ils se tiennent, notamment dans les maisons de jeunes », dit-elle.



La policière Joyce Campbell fait partie du quotidien des jeunes et des intervenants de l'école secondaire de Saint-Césaire. — ALAIN DION

PRENEZ VOTRE ENVOL

Offrez-vous les services de Malouin Assurance pour une couverture à la hauteur de vos désirs.

MALOUIN
ASSURANCE
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES
ET DE SERVICES FINANCIERS

MALOUINASSURANCE.CA

St-Césaire 1 888 MALOUIN | Bedford 1 800 363-4545 | St-Jean-Baptiste 450 467-3797

TOURNAGE DU FILM VINLAND À SAINT-CÉSAIRE

L'envers du décor

Depuis le 16 mars et jusqu'au 17 avril, l'ancien couvent des Sœurs de la Présentation de Marie s'est une fois de plus transformé en plateau de tournage, alors que l'équipe du film *Vinland* y a installé ses pénates. Sous les directives du réalisateur Benoît Pilon (*Ce qu'il faut pour vivre, Iqaluit*), Sébastien Ricard, Rémy Girard, François Papineau et Fabien Cloutier ont enfilé la soutane pour recréer l'ambiance d'un collège de garçons de Charlevoix en 1949. Car *Vinland*, c'est l'histoire d'un éducateur progressiste adulé de ses élèves, frère Jean, mais jugé trop dérangeant par ses supérieurs. Voulant à la fois résoudre une énigme historique, motiver ses élèves et empêcher le décrochage d'Émile, un étudiant en difficultés, il entreprend de conduire des fouilles archéologiques visant à prouver l'établissement d'une colonie Viking sur la côte du St-Laurent. Bénéficiant d'un budget d'un peu plus de 4 M\$, le long métrage prendra l'affiche en 2020. **MARIE-ÈVE LAMBERT**



Rémy Girard en pleine discussion avec le réalisateur, Benoît Pilon. —PHOTOS ALAIN DION



Les figurants n'hésitent pas à revenir en 2019 entre les scènes...

VENEZ VOIR EN MAGASIN

BWS 50

PROMOTIONS DE DÉBUT DE SAISON !

800, ROUTE 112 ST-CESAIRE 450 469-2733

MOTOSPORTSC.COM



MOTOSPORT

—1969— ST-CESAIRE

MOTOSPORTSC.COM

YAMAHA



Sébastien Ricard tient le rôle principal du film, celui du frère Jean.



Le réalisateur Benoît Pilon (à droite) donne des instructions à son caméraman, sous le regard de François Papineau. «Je veux une approche très contemporaine dans ma photographie. Quelque chose de très lumineux, pas sombre comme on est trop habitué d'en voir dans les films d'époque», a-t-il dit en entrevue.



La scène à laquelle a pu assister *La Voix de l'Est*, le 27 mars dernier, était tournée dans la salle St-Ignace du Centre Saint-Benoît. Y participaient une cinquantaine de figurants pour recréer l'ambiance d'une journée porte ouverte, durant laquelle les élèves du collège présentaient différents artefacts vikings.



CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR HOMME ET FEMME

Cours variés : 10 \$/cours

Plan de mise en forme et perte de poids

Tout inclus :

- Plan alimentaire
- Mensuration
- Coaching
- Encadrement
- Plan de remise en forme
- 2 jours d'entraînement

20\$ /semaine + tx

Samedi 4 mai, 10 h
JAIMIEFIT BOOTCAMP
et
PORTE OUVERTE
Sur réservation

Suivez-nous
f JaimieFit Facebook

JAIMIE NEWMAN
Entraîneuse-propriétaire

877. ROUTE 112. ST-CÉSAIRE • 514 217-4429



**Cet été,
soyez
prêt!**

NOUVEAUTÉ

**VENTE DE
PERMIS
CHASSE ET PÊCHE
DISPONIBLES
CHEZ**



2020, ROUTE 112,
ST-CÉSAIRE
450 469-3536
ST-CÉSAIRE



La salle consacrée au Bungee Fitness, dans le Complexe sportif de Saint-Césaire, peut accueillir dix participants à la fois. — ALAIN DION



À L'OCCASION DE LA SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE

qui se tenait du 7 au 13 avril 2019, le Centre d'action bénévole de Saint-Césaire tient à remercier les bénévoles impliqués dans la communauté. Nos précieux bénévoles constituent le ciment de notre solidarité sociale et symbolisent parfaitement le dynamisme de notre ville.

SI VOUS ÊTES INTÉRESSÉS
à vous impliquer dans votre communauté, appelez-nous au **450 469-3279**

Visitez notre page FACEBOOK

PÉRIODE DE RECRUTEMENT



- Tu as entre 11 et 17 ans
- Tu es de St-Césaire, Rougemont, St-Paul-d'Abbotsford ou Ange-Gardien
- Tu veux profiter d'une panoplie d'activités

LA MAISON DE JEUNES DES QUATRE LIEUX est pour toi!

Viens voir notre page 450 469-0110



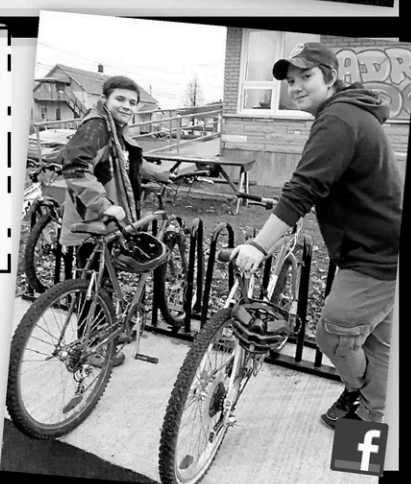
LOCATION GRATUITE DE VÉLOS
ADULTES/ADOLESCENTS

POINTS DE SERVICE À ST-CÉSAIRE

MAISON DES JEUNES DE QUATRE LIEUX
2002, avenue de l'Union à St-Césaire

NOUVEAU
CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLES DE ST-CÉSAIRE
1100, rue Leclaire

Visitez notre page FACEBOOK pour connaître nos autres points de service



Saint-Césaire (Forand sports)

CET ÉTÉ, ON ROULE

Grand choix de vélos pour toute la famille

VÉLO BONELLI ACTIZVA
Rég. 399⁹⁹\$

SPÉCIAL **329⁹⁹\$**



LOT DE VÉLOS 2018 HOMME/FEMME

30% DE RABAIS



À L'ACHAT D'UNE PISCINE, RECEVEZ GRATUITEMENT

CHOIX N°1

- Toile géotextile
- Kit rouleau solaire
- Toile solaire

VALEUR DE **400\$**

ou

CHOIX N°2

- Marche Olympic
- Toile géotextile
- Power Z puck
- PH - 2 kg

VALEUR DE **400\$**



900, route 112, Saint-Césaire 450 469-2875

BUNGEE FITNESS

Entre ciel et terre



PASCAL FAUCHER
pascal.faucher@lavoixdelest.ca

Si l'envie vous prend de faire un exercice qui ménage vos articulations tout en vous faisant sentir comme Tom Cruise dans Mission : impossible, ne cherchez plus! Le Complexe sportif de Saint-Césaire — et nulle part ailleurs dans l'est de la Montérégie — offre désormais le Bungee Fitness.

Malgré son nom, aucune chute vertigineuse n'est à prévoir dans cette activité inspirée du cirque et de la danse, les « deux amours » de la prof, Catherine Normandin.

« Ça fait un an que je voulais partir ce cours », explique la mère de trois enfants, aussi agricultrice à Saint-Césaire et, dans une autre vie, responsable d'installations acrobatiques pour le Cirque du Soleil.

« Je me sens comme un poisson dans l'eau quand je le donne! »

Le principe est simple : attachés à un harnais et suspendus au plafond par un câble élastique — attaché devant ou derrière —, les participants exécutent différents

exercices au son d'une musique rythmée.

Il y a la position du lotus (assis), les push-up, les sauts dans les airs... Tout ça peut sembler facile, mais « c'est très cardio », insiste M^{me} Normandin. « Ça vient chercher les muscles profonds stabilisateurs, ceux qu'on n'utilise pas souvent. Le corps entier est toujours en contraction. »

Tout ça peut sembler facile, mais « c'est très cardio ».

— Catherine Normandin

ABSORPTION

Malgré ça, le Bungee Fitness est accessible à tous, car il s'agit d'un exercice clément envers les articulations. « Il y a toujours une absorption », explique la coordonnatrice des loisirs de Saint-Césaire, Chantal Brodeur, qui a convaincu la Ville d'investir les quelque 6000 \$ nécessaires à l'installation de l'équipement.

« Il y a une adaptation à faire, surtout au harnais, mais elle est facile », dit Catherine Normandin. Le risque de blessures est aussi minime et il n'y a pas de limite de poids. « J'ai deux femmes d'environ 60 ans dans

mes cours, et aussi des adolescentes », dit l'entraîneuse. Les hommes, comme dans la plupart des cours de groupes, sont encore ici en minorité.

La salle consacrée à cette activité peut accueillir dix participants à la fois. Le cours est déjà populaire, puisque toutes les places dans les deux cours offerts le jeudi soir sont occupées pour la session de printemps.

PROGRESSION

Mais il n'est pas exclu que la Ville ouvre davantage de classes et, pourquoi pas, des cours plus avancés de type Bungee Dance. « Ça va dépendre de l'engouement », explique M^{me} Brodeur.

Le coût de l'activité (200 \$ pour dix semaines) peut sembler élevé, mais il est dû à l'équipement utilisé, indique la coordonnatrice.

Catherine Normandin est heureuse que son cours fonctionne et ne regrette pas sa nouvelle vie. En plus du Bungee Fitness, elle enseigne aussi la zumba, le stretching et l'aquaforme.

« J'ai arrêté le cirque à cause des enfants et des tournées. C'était ma grande famille. »

Aujourd'hui, elle en a trouvé une autre. Comme quoi changer de vie et offrir des cours originaux n'est pas mission impossible!



Différents exercices peuvent être réalisés grâce à l'équipement du Bungee Fitness. « C'est très cardio », explique l'enseignante, Catherine Normandin, qui a été longtemps responsable d'installations acrobatiques pour le Cirque du Soleil.

— ALAIN DION

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

Programme RÉNORÉGION

Canada Québec

VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRES-OCCUPANTS D'UNE RÉSIDENCE EN MILIEU RURAL QUI NÉCESSITE DES RÉPARATIONS À EFFECTUER?

Ange-Gardien | Marieville | Richelieu
Rougemont | Saint-Césaire | Sainte-Ange-de-Monnoir
Saint-Mathias-sur-Richelieu | Saint-Paul-d'Abbotsford

www.mtrcouville.qc.ca

Informez-vous sur les critères d'admissibilités au programme RÉNORÉGION offert dans la MRC de Rouville.

Personne ressource : M. Luc Beaudoin inspecteur accrédité
450 346-3636 poste 6510

Service offert grâce à une entente inter-municipale avec la MRC du Haut-Richelieu.

Isa Belles-Fleurs

PASSEZ VOIR NOS NOUVELLES DÉCOS PRINTEMPS-ÉTÉ

- Fleurs
- Boutique-cadeaux
- Articles déco
- Mode et bijoux

1052, Route 112, St-Césaire
450 469-5656
WWW.ISABELLESFLEURS.COM

PÉNURIE DE MAIN-D'OEUVRE

L'usine Ballin en constante adaptation



ROXANNE CARON

roxanne.caron@lavoixdelest.ca

Un double défi s'impose pour l'usine de textile Ballin de Saint-Césaire. En plus de souffrir de la pénurie de main-d'œuvre qui afflige le Québec, les candidatures aux postes de couturières et d'opératrices concernent surtout des femmes, mais la relève manque. Les dirigeants de l'entreprise doivent alors user d'imagination pour attirer de futurs employés. Ils offrent donc de la formation rémunérée à même l'usine.

Les métiers associés au domaine du textile étant de moins en moins convoités, Ballin a modernisé ses machines à coudre industrielles en les automatisant pour exempter les employés

à faire certaines tâches plus redondantes. « C'est de plus en plus difficile de trouver des gens qui aiment faire ça. On veut enlever la mauvaise image d'une usine de couture. On est une entreprise syndiquée et les employés ont de bonnes conditions de travail », indique Daniel Langlois, directeur de l'usine de Saint-Césaire.

L'entreprise doit également composer avec le fait que les métiers de couturières et d'opératrices sont en grande majorité exercés par des femmes et que la relève est quasi absente.

« De 90 à 95 % des employés sont des femmes, confirme M. Langlois. Les hommes font surtout des postes journaliers. C'est un défi de plus, car ça nous coupe des possibilités. »

FORMATION

Avec son département de formation, Ballin s'assure que ces futurs employés aient les qualifications requises pour respecter les normes de qualité



Chez Ballin à Saint-Césaire, de 90 à 95% des employés sont des femmes. — ALAIN DION

et les exigences de l'usine. Les dirigeants font aussi le pari que cette opportunité, rémunérée selon l'expérience, puisse

inciter les gens à déposer leur candidature.

L'école de formation de l'usine Ballin existe depuis près de

30 ans et elle est approuvée par Emploi Québec. Toutefois, dans une période où il y a un manque évident de main-d'œuvre, la

Jusqu'au 12 mai

Roulez et économisez

À l'achat de quatre pneus Goodyear

RECEVEZ

jusqu'à

120\$

en rabais instantané



6\$

DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE PAR PNEUS*

ASSURANCE COMFORTRED TOURING

ASSURANCE WEATHER READY

ASSURANCE MAX LIFE

EAGLE SPORT ALL-SEASON

WRANGLER ALL-TERRAIN ADVENTURE AVEC KEVLAR^{MD}

WRANGLER DURATRAC



CENTRE DU PNEU RSR
PNEUS ET MÉCANIQUE

*Informez-vous sur les produits applicables



156, route 112, St-Césaire • 450 469-2030 info@pneusrsr.com

formation est plus importante que jamais. « Aujourd'hui, c'est devenu impératif de former les employés, car peu de gens se dirigent dans ce domaine », relève M. Langlois.

Les formations peuvent s'échelonner sur une période de deux semaines à deux mois, selon le poste convoité par le futur employé. Trois enseignants à temps plein s'occupent de deux à quatre personnes.

Évidemment, la formation est une dépense prévue dans le budget de l'entreprise chaque année. Le coût de formation s'élevait à 300 000 \$ en 2018. « Pour les prochains mois, on dépassera un peu le budget », remarque M. Langlois.

« Le marché du textile a beaucoup évolué et on a dû s'adapter. Tous les six mois, une nouvelle collection sort, alors il faut remodeler les opérations », mentionne-t-il.

CROISSANCE

Depuis quelques mois, Ballin a ajouté une corde à son arc.

Elle effectue désormais l'assemblage de manteaux. Le hic : le besoin d'embauche est plus que criant. « Il manque encore une dizaine de personnes », estime M. Langlois.

L'usine doit également composer avec sa croissance dans la fabrication de pantalons haut de gamme pour hommes, son produit de base. « Les commandes s'ajoutent, en plus des départs à la retraite. Parfois, une personne qui a 30 ans d'expérience nécessite deux personnes pour la remplacer », relève M. Langlois.

Ainsi, Ballin s'est associée avec la firme CSMO Textile qui lui donne un coup de main en ce qui a trait au recrutement et à la formation pour les postes à combler. Au total, 135 employés travaillent chez Ballin à Saint-Césaire. Le siège social de l'entreprise, lui, est situé dans l'arrondissement Saint-Laurent, à Montréal. Près de 90 % des pantalons qui y sont confectionnés sont distribués aux États-Unis.



Les métiers associés au domaine du textile étant de moins en moins populaires, l'usine Ballin de Saint-Césaire a modernisé ses machines à coudre industrielles en les automatisant pour exempter les employés de faire des tâches plus redondantes. — CHRISTOPHE BOISSEAU-DION



REMORQUAGE 4000 inc.

CHANGE DE MAINS

M. Bruno Loyer, propriétaire de Remorquage Loyer et fils, vient de se porter acquéreur de Remorquage 4000 inc.

Cette entreprise familiale de St-Jean-Baptiste assurera la continuité de l'excellent service ayant fait la réputation de Remorquage 4000 au fil des ans.

Propriétaires depuis 15 ans, M. François Morel et Mme Josée St-Pierre tiennent à remercier leur fidèle clientèle et leurs fournisseurs qui ont participé à faire avancer Remorquage 4000 inc. à un niveau supérieur de professionnalisme dans le domaine. Un merci spécial à tout le personnel qui y a participé au fil des ans.

C'est avec fierté que M. Morel et Mme St-Pierre passent le flambeau à d'autres passionnés du remorquage qui sauront continuer à avancer et à vous servir.



- Accident
- Dépannage
- Remorquage lourd / léger
- Transport de machinerie



Même service, même téléphone, même adresse.

450 469-4000



Service d'URGENCE 24 heures



MESSAGE IMPORTANT

LA VILLE DE SAINT-CÉSAIRE S'ENGAGE DANS LA DÉMARCHE MUNICIPALITÉ AMIE DES AÎNÉS (MADA)

Le conseil des élus de la ville de Saint-Césaire annonce que la Ville entreprend la démarche Municipalité amie des Aînés (MADA). Aux cours des prochains mois, une attention sera portée sur le quotidien et les besoins de la population plus âgée de chez nous. Une réflexion collective sera faite concernant les infrastructures et les services municipaux et les moyens de les harmoniser à la réalité de nos aînés.

Il est essentiel pour une ville de s'adapter au vieillissement de la population. Repenser les façons de faire et développer des ressources appropriées contribueront à prévenir l'exode des aînés vers les grands centres urbains. La première politique Municipalité amie des Aînés de la Ville de Saint-Césaire et le plan d'action serviront d'outils afin de guider ceux et celles en charge de l'administration de la Ville de même que ses partenaires.

Dans le cadre de cette démarche, nous invitons les personnes de 55 ans et plus, résidents(es) de la Ville de Saint-Césaire, qui désirent partager leur expérience, à participer au comité citoyen. Laissez vos coordonnées à madame Nancy Martel, chargée de projet, au (514) 430-0694 ou par courriel aines-familles@ville.saint-cesaire.qc.ca. La première réunion du comité aura lieu dans les prochaines semaines.

EN ROUTE VERS LA PREMIÈRE POLITIQUE FAMILIALE MUNICIPALE

Le Conseil des élus de la Ville de même que la direction générale sont fiers d'annoncer la décision d'entreprendre la démarche afin de réaliser la première politique municipale de la Ville de Saint-Césaire. Véritable cadre de référence, une politique familiale favorise la mise en place de mesures répondant aux besoins quotidiens des citoyens. Elle guide les intervenants municipaux impliqués dans la mise en oeuvre des actions retenues. Elle permet d'améliorer la qualité de vie des familles en utilisant les outils à la disposition des intervenants municipaux.

Afin d'évoluer dans cette démarche, une chargée de projet, madame Nancy Martel, a été embauchée par la Ville. Un comité de soutien sera mis sur pied. Il regroupera des citoyens et des représentants d'organismes oeuvrant pour les familles. Nous invitons les résidents(es) de Saint-Césaire intéressés à partager leur expérience et à contribuer à la réussite de ce projet, à manifester leur intérêt. Écrivez-nous par courriel aines-familles@ville.saint-cesaire.qc.ca ce qui vous motive à vous impliquer dans la réalisation de ce projet. Indiquez votre nom et votre numéro de téléphone. Votre participation est capitale.

La démarche pour la Politique familiale municipale est financée par le ministère de la Famille du Québec et par la Ville de Saint-Césaire.

ÇA BOUGE À Saint-Césaire

Ville en mouvement

CAMPS DE JOUR 2019
25 JUIN AU 9 AOÛT
INFORMEZ-VOUS!

FÊTE NATIONALE

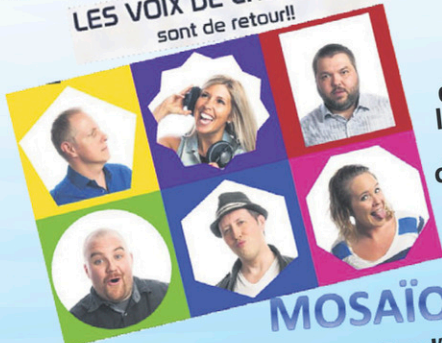
DIMANCHE 23 JUIN

Ouverture du site à 13 h

Une présentation de

Jean Coutu
On bouge de bien... même en art!

LES VOIX DE CHEZ NOUS
sont de retour!!



Venez découvrir les talents de chez nous!!!

MOSAÏQUE

• Activités pour toute la famille • Feu d'artifice

FÊTE FAMILIALE

DIMANCHE 18 AOÛT

DE 10 À 16 H

Une présentation de

Saint-Césaire Ville en mouvement **CANTINE Ô PETIT CRUX**

2019 **La magie du Cirque**



HALTE EN FÊTE

SAMEDI 24 AOÛT
DÈS 18H45

Jean-Marc Couture



ENTRÉE GRATUITE

MARTIN LEVAC
DANCE INTO THE LIGHT
10^e ANNIVERSAIRE
2009-2019

20 H

DANCE INTO THE LIGHT

LE MEILLEUR DE PHIL COLINS AVEC MARTIN LEVAC



Service des loisirs,
Vie culturelle et Vie communautaire

Info: 450 469-2828 poste 321